

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 april 2009

28 avril 2009

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET
tot aanpassing van verschillende bepalingen
aan de benaming «Grondwettelijk Hof»

PROJET DE LOI SPÉCIALE
visant à adapter diverses dispositions à la
dénomination «Cour constitutionnelle»

AMENDEMENTEN

AMENDEMENTS

Nr. 1 VAN DE HEER **SCHILTZ**

N° 1 DE M. **SCHILTZ**

Art. 28

Art. 28

In dit artikel, na de woorden «In artikel 35» de zinsnede «, eerste lid,» invoegen.

Dans l'article 28, insérer les mots «, alinéa 1^{er},» après les mots «À l'article 35».

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

Om redenen van duidelijkheid is het aangewezen om te preciseren dat de te wijzigen benaming zich in het eerste lid van het betrokken artikel bevindt.

Pour des raisons de clarté, il s'indique de préciser que la dénomination à modifier se trouve dans l'alinéa 1^{er} de l'article concerné.

Voorgaande documenten:

Documents précédents:

Doc 52 **1114/ (2007/2208):**

001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

002: Advies van de Raad van State.

Doc 52 **1114/ (2007/2208):**

001: Projet transmis par le Sénat.

002: Avis du Conseil d'État.

Nr. 2 VAN DE HEER **SCHILTZ**

Art. 37

In dit artikel, na de woorden «In artikel 52» de zinsnede «, eerste lid,» invoegen.

VERANTWOORDING

Om redenen van duidelijkheid is het aangewezen om te preciseren dat de te wijzigen benaming zich in het eerste lid van het betrokken artikel bevindt.

Nr. 3 VAN DE HEER **SCHILTZ**

Art. 51

In de Franse tekst van artikel 51 het woord «À» vervangen door de woorden «Dans le texte néerlandais de».

VERANTWOORDING

De Franse tekst van artikel 110, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof bevat niet de benaming «*Cour d'arbitrage*».

Willem-Frederik SCHILTZ (Open Vld)

Nr. 4 VAN DE HEER **VANDEURZEN**

Art. 2 tot 52

Deze artikelen vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 2. In alle wetten die van kracht zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet wordt het woord «Arbitragehof» vervangen door de woorden «Grondwettelijk hof». Deze naamsverandering heeft geen andere rechtsgevolgen.».

VERANTWOORDING

Om de benaming «Arbitragehof» door «Grondwettelijk hof» niet te moeten vervangen door een opsomming te maken van de verschillende wetten waarin het woord «Arbitragehof» voorkomt stelt dit amendement voor dit met een algemene wet te doen.

Jo VANDEURZEN (CD&V)

N° 2 DE M. **SCHILTZ**

Art. 37

Dans l'article 37, insérer les mots «, alinéa 1^{er},» après les mots «À l'article 52».

JUSTIFICATION

Pour des raisons de clarté, il s'indique de préciser que la dénomination à modifier se trouve dans l'alinéa 1^{er} de l'article concerné.

N° 3 DE M. **SCHILTZ**

Art. 51

Dans l'article 51, remplacer le mot «À» par les mots «Dans le texte néerlandais de».

JUSTIFICATION

Le texte français de l'article 110, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage ne contient pas les mots «Cour d'arbitrage».

N° 4 DE M. **VANDEURZEN**

Art. 2 à 52

Remplacer ces articles par la disposition suivante:

«Art. 2. Dans toutes les lois en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, les mots «Cour d'arbitrage» sont remplacés par les mots «Cour constitutionnelle». Ce changement de dénomination n'a pas d'autre effet juridique.».

JUSTIFICATION

Afin de ne pas devoir remplacer la dénomination «Cour d'arbitrage» par «Cour constitutionnelle» en procédant à une énumération des différentes lois dans lesquelles figurent les mots «Cour d'arbitrage», le présent amendement propose de le faire au moyen d'une loi générale.